

**RÅSDIREKTIV 2013/16/EU****2018/EØS/27/12**

av 13. mai 2013

**om tilpasning av visse direktiver på området offentlige innkjøp som følge av Republikken Kroatias tiltrødelse(\*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til tiltrødelsestraktaten for Kroatia, særlig artikkel 3 nr. 4,

under henvisning til tiltrødelsesakten for Kroatia, særlig artikkel 50,

under henvisning til forslag fra Europakommisjonen og ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til artikkel 50 i tiltrødelsesakten for Kroatia skal Rådet, dersom det som på grunn av tiltrødelsen må foretas tilpasning av institusjonenes rettsakter vedtatt før tiltrødelsen og det i tiltrødelsesakten eller dens vedlegg ikke er truffet bestemmelse om den nødvendige tilpasning, med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen, for dette formål vedta de nødvendige rettsakter, dersom den opprinnelige rettsakten ikke er vedtatt av Kommisjonen.
- 2) Sluttakten fra konferansen som utarbeidet og vedtok tiltrødelsestraktaten for Kroatia, angir at det er politisk enighet mellom De høye Traktatparter om en rekke tilpasninger av rettsakter vedtatt av institusjonene, nødvendige på grunn av tiltrødelsen, og oppfordrer Rådet og Kommisjonen til å vedta disse tilpasningene før tiltrødelsen, utfylt og ajourført der det er nødvendig for å ta hensyn til rettsutviklingen i Unionen.
- 3) Direktiv 2004/17/EF<sup>(1)</sup>, 2004/18/EF<sup>(2)</sup> og 2009/81/EF<sup>(3)</sup> bør derfor endres —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1*

Direktiv 2004/17/EF, 2004/18/EF og 2009/81/EF endres som angitt i vedlegget til dette direktiv.

*Artikkel 2*

1. Medlemsstatene skal senest på dagen for Kroatias tiltrødelse til Unionen vedta og kunngjøre de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart oversende Kommisjonen teksten til disse bestemmelsene.

De skal anvende disse bestemmelsene fra datoen for Kroatias tiltrødelse til Unionen.

Når disse bestemmelsene vedtas av medlemsstatene, skal de inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

*Artikkel 3*

Dette direktiv trer i kraft med forbehold om at tiltrødelsestraktaten for Kroatia trer i kraft, og da på det samme tidspunkt.

*Artikkel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel 13. mai 2013.

*For Rådet**S. COVENEY**Formann*

(\*) Denne unionsrettsakten, kunngjort i EUT L 158 av 10.6.2013, s. 184, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 159/2014 av 9. juli 2014 om endring av visse vedlegg og protokoller til EØS-avtalen, se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 5 av 22.1.2015, s. 10.

<sup>(1)</sup> Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004 om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter innenfor vann- og energiforsyning, transport og posttjenester (EUT L 134 av 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/18/EF av 31. mars 2004 om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter, kontrakter om offentlige varekjøp og kontrakter om offentlig tjenesteyting (EUT L 134 av 30.4.2004, s. 114).

<sup>(3)</sup> Europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/81/EF av 13. juli 2009 om samordning av framgangsmåtene ved oppdragsgiveres eller offentlige oppdragsgiveres tildeling av visse bygge- og anleggskontrakter, varekontrakter og tjenestekontrakter på forsvars- og sikkerhetsområdet (EUT L 216 av 20.8.2009, s. 76).

## VEDLEGG

## 1. I direktiv 2004/17/EF gjøres følgende endringer:

## a) Følgende innsettes i vedlegg I etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører oppføring (levering) eller drift av faste nett som skal yte tjenester til offentligheten i sammenheng med produksjon, overføring og distribusjon av gass og termisk energi og forsyning av gass eller termisk energi til faste nett, for eksempel de foretak som driver virksomhet innenfor nevnte aktiviteter på grunnlag av tillatelsen til å utføre virksomhet innenfor energisektoren i samsvar med energiloven (nasjonalt kunngjøringsblad 120/12).»

## b) Følgende innsettes i vedlegg II etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører oppføring (levering) eller drift av faste nett som skal yte tjenester til offentligheten i sammenheng med produksjon, overføring og distribusjon av elektrisitet og forsyning av elektrisitet til faste nett, for eksempel de foretak som driver virksomhet innenfor nevnte aktiviteter på grunnlag av tillatelsen til å utføre virksomhet innenfor energisektoren i samsvar med energiloven (nasjonalt kunngjøringsblad 120/12).»

## c) Følgende innsettes i vedlegg III etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører oppføring (levering) eller drift av faste nett som skal yte tjenester til offentligheten i sammenheng med produksjon, overføring og distribusjon av drikkevann og forsyning av drikkevann til faste nett, for eksempel de foretak som er opprettet av lokale myndigheter og som fungerer som offentlige leverandører av vannforsynings- eller drenerings-tjenester i samsvar med vannloven (nasjonalt kunngjøringsblad 153/09 og 130/11).»

## d) Følgende innsettes i vedlegg IV etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører levering eller drift av de nett som yter tjenester til offentligheten på området jernbanetransport.»

## e) Følgende innsettes i vedlegg V etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører levering eller drift av de nett som yter tjenester til offentligheten på området bytransport med jernbane, automatiserte systemer, sporvei, buss, trolleybuss og taubane, for eksempel de foretak som driver virksomhet innenfor nevnte aktiviteter som en offentlig tjeneste i samsvar med forsyningsloven (offisielt kunngjøringsblad 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).»

- f) Følgende innsettes i vedlegg VI etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører levering av posttjenester og andre tjenester som ikke omfatter posttjenester i henhold til lovens artikkel 112 nr. 4.»

- g) Følgende innsettes i vedlegg VII etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører virksomhet relatert til utnyttning av et geografisk område med tanke på leting etter og utvinning av olje og gass, for eksempel de foretak som driver slik virksomhet i samsvar med loven om gruvedrift (offisielt kunngjøringsblad 75/09 og 49/11).»

- h) Følgende innsettes i vedlegg VIII etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører virksomhet relatert til utnyttning av et geografisk område med tanke på leting etter og utvinning av kull og annet fast brensel, for eksempel de foretak som driver slik virksomhet i samsvar med loven om gruvedrift (offisielt kunngjøringsblad 75/09 og 49/11).»

- i) Følgende innsettes i vedlegg IX etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører virksomhet relatert til utnyttning av et geografisk område med tanke på å gjøre sjøhavner, elvehavner og andre transportterminaler tilgjengelige for operatører innen sjø- og elvetransport, for eksempel de foretak som driver slik virksomhet i samsvar med loven om maritime områder og havner (offisielt kunngjøringsblad 158/03, 100/04, 141/06 og 38/09).»

- j) Følgende innsettes i vedlegg X etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11) som, i samsvar med særskilte regler, utfører virksomhet relatert til utnyttning av et geografisk område med tanke på å gjøre lufthavner og andre terminalfasiliteter tilgjengelige for operatører innen lufttransport, for eksempel de foretak som driver slik virksomhet i samsvar med loven om lufthavner (offisielt kunngjøringsblad 19/98 og 14/11).»

2. I direktiv 2004/18/EF gjøres følgende endringer:

- a) Følgende innsettes i vedlegg III etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

Oppdragsgivere nevnt i artikkel 5, nr. 1 punkt 3 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (loven om offentlige innkjøp, offisielt kunngjøringsblad nr. 90/11), dvs. juridiske personer som er opprettet særskilt med henblikk på å imøtekomme de av allmennhetens behov som ikke er av industriell eller kommersiell art og som oppfyller ett av følgende krav:

- mer enn 50 % av finansieringen kommer fra statsbudsjettet eller fra budsjettet til lokale eller regionale myndigheter eller fra budsjettet til andre rettssubjekter eller
- de er underlagt tilsyn fra statlige organer, lokale og regionale myndigheter eller andre rettssubjekter eller
- de har et kontrollorgan eller et administrasjons- eller ledelsesorgan, der mer enn halvparten av medlemmene er utnevnt av de statlige organer, de lokale eller regionale myndigheter eller andre rettssubjekter.

For eksempel:

- Byrået Alan d.o.o.,
- APIS IT d.o.o. — byrået for informasjonssystemer og informasjonsteknologistøtte,
- Kroatias nasjonale folkedansensemble «Lado»,
- Autocesta Rijeka — Zagreb d.d. (motorveien Rijeka — Zagreb),
- CARnet (Kroatias nett for akademi og forskning),
- Hjelpe- og pleiesentre,
- Trygdesentre,
- Omsorgsboliger,
- Helsesentre,
- Statsarkiver,
- Statens institutt for naturvern,
- Fond for finansiering av nedleggelse av Krško atomkraftverk og sluttbehandling av radioaktivt avfall og brukt kjernebrensel,
- Fond for kompensasjon for beslaglagt eiendom,
- Fond for gjenoppbygging og utvikling av Vukovar,
- Fond for profesjonell atferding og sysselsetting av mennesker med funksjonshemming,
- Fond for miljøvern og energieffektivitet,
- Kroatias akademi for vitenskap og kunst,
- Den kroatisk bank for gjenoppbygging og utvikling,
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.),
- Hrvatska lutrija d.o.o. (det kroatisk lotteri),
- Kroatias stiftelse for kulturarv,
- Kroatias landbrukskontor,
- Kroatias radio og tv,
- Kroatias forbund for teknologisk kultur,

- Hrvatske autoceste d.o.o. (Kroatias aksjeselskap for motorveier),
- Hrvatske ceste d.o.o. (Kroatias aksjeselskap for veier),
- Hrvatske šume d.o.o. (Kroatias skoger),
- Hrvatske vode (Kroatias selskap for vannforvaltning),
- Kroatias audiovisuelle senter,
- Kroatias senter for hesteavl — statens stutier i Đakovo og Lipik,
- Kroatias senter for landbruk, næringsmidler og distriktsspørsmål,
- Kroatias senter for minerydding,
- Kroatias minne- og dokumentasjonssenter for borgerkrigen,
- Kroatias olympiske komité,
- Kroatias operatør på energimarkedet,
- Kroatias paraolympiske komité,
- Kroatias skipsregister,
- Kroatias institutt for restaurering,
- Kroatias idrettsforbund for døve,
- Kroatias institutt for akuttmedisin,
- Kroatias nasjonale institutt for folkehelse,
- Kroatias institutt for mental helse,
- Kroatias institutt for personforsikring,
- Kroatias standardiseringsinstitutt,
- Kroatias institutt for telemedisin,
- Kroatias institutt for toksikologi og anti-doping,
- Kroatias nasjonale institutt for transfusjonsmedisin,
- Kroatias arbeidsformidling,
- Kroatias institutt for helsevern og sikkerhet på arbeidsplassen,
- Kroatias institutt for helseforsikring,
- Kroatias institutt for helseforsikring på arbeidsplassen,
- Jadrolinija (skipsrederi),
- Kroatias olympiske senter (offentlig institusjon),
- Offentlige institusjoner for høyere utdanning,

- Offentlige institusjoner for nasjonalparker,
- Offentlige institusjoner for naturparker,
- Offentlige vitenskapsinstitutter,
- Teatre, museer, gallerier, biblioteker og andre institusjoner på området kultur som er opprettet av Republikken Kroatia eller lokale og regionale myndigheter,
- Straffeanstalter,
- Kliniske sykehus,
- Kliniske sykehussentre,
- Klinikker,
- Miroslav Krleža-instituttet for leksikografi,
- Havnemyndigheter,
- Sanatorier,
- Apoteker grunnlagt av regionale myndigheter,
- Matica hrvatska (Matrix Croatia),
- Internasjonalt senter for undervannsarkeologi,
- Nasjonal- og universitetsbibliotek,
- Nasjonal stiftelse for fremme av elevers og studenters levestandard,
- Nasjonal stiftelse for utvikling av det sivile samfunn,
- Nasjonal stiftelse for vitenskap, høyere utdanning og teknologisk utvikling i Republikken Kroatia,
- Nasjonalt senter for ekstern evaluering av utdanning,
- Nasjonalt råd for høyere utdanning,
- Nasjonalt råd for vitenskap,
- Offisielt kunngjøringsblad (Narodne novine d.d.),
- Utdannings-/kriminalomsorgsinstitusjoner,
- Utdanningsinstitusjoner grunnlagt av Republikken Kroatia eller lokale og regionale myndigheter,
- Sykehus,
- Plovput d.o.o. (statseid selskap med ansvar for navigasjonssikkerhet),
- Poliklinikker,
- Spesialsykehus,
- Sentralt register over forsikrede personer,
- Universitetsdatasentral,

- Idrettsforeninger,
- Idrettsforbund,
- Institutter for akutt medisinsk behandling,
- Institusjoner for pallativ behandling,
- Helseinstitusjoner,
- Stiftelsen for politisolidaritet,
- Fengsler,
- Instituttet for gjenoppbygging av Dubrovnik,
- Instituttet for frø og spirer,
- Offentlige helseinstitutter,
- Luftfartteknisk senter (Zrakoplovno — tehnički centar d.d.),
- Forvaltning av landeveier.»

b) Følgende innsettes i vedlegg IV etter posten for Frankrike:

**«Kroatia**

1) Republikken Kroatias statlige organer:

- Det kroatiske parlament,
- Republikken Kroatias president,
- Kabinettet til Republikken Kroatias president,
- Kabinettet til Republikken Kroatias president etter mandatets utløp,
- Republikken Kroatias regjering,
- Kabinettet til Republikken Kroatias regjering,
- Departementer,
- Statlige kontorer,
- Statlige forvaltningsorganisasjoner,
- Forvaltningskontorer for fylkene,
- Republikken Kroatias forfatningsdomstol,
- Republikken Kroatias høyesterett,
- Domstoler,
- Statens rettslige råd,
- Statsadvokatens kontor,
- Statenes påtalemyndighet,
- Ombudsmannens kontor,
- Statens kommisjon for overvåking av framgangsmåter ved offentlige innkjøp,
- Kroatias nasjonalbank,
- Statsrevisjonen.

## 2) Statlige byråer og kontorer:

- Kroatias byrå for sivil luftfart
- Byrået for elektroniske medier
- Byrået for granskning av flyhavarier og -hendelser,
- Byrået for samarbeid mellom offentlig og privat sektor,
- Byrået for kvalitet og akkreditering i forbindelse med helsetjenester,
- Byrået for medisinske produkter og medisinsk utstyr,
- Byrået for mobilitet og EU-programmer,
- Byrået for kyst- og sjøtrafikk,
- Byrået for gjenoppbygging av Tvrda-fortet i Osijek,
- Byrået for utdanning og opplæring av undervisere,
- Byrået for trykkutstyr,
- Byrået for sikring av arbeidstakeres krav ved arbeidsgivers konkurs,
- Byrået for utbetalinger til landbruk, fiskerier og distriktsutbygging,
- Byrået for landbruksarealer,
- Byrået for transaksjoner og mekling i forbindelse med fast eiendom,
- Byrået for områder med eksplosjonsfare,
- Byrået for regional utvikling innen Republikken Kroatia,
- Tilsynsorganet for jernbanemarkedet,
- Byrået for revisjon av EU-programmenes implementeringssystem,
- Byrået for sikker jernbanetransport,
- Byrået for yrkesrettet utdanning og voksenopplæring,
- Byrået for forvaltning av statlig eiendom,
- Byrået for innlands vannveier,
- Kroatias miljøbyrå,
- Byrået for personvern,
- Kroatias konkurransebyrå,
- Byrået for vitenskap og høyere utdanning,



- Det statlige byrå for innskuddsgaranti og omstrukturering av banker,
  - Finansbyrået,
  - Kroatias næringsmiddelbyrå,
  - Kroatias byrå for små foretak,
  - Kroatias byrå for tilsyn med finansielle tjenester,
  - Kroatias byrå for obligatoriske oljelagre,
  - Kroatias byrå for post og elektronisk kommunikasjon,
  - Kroatias akkrediteringsbyrå,
  - Kroatias energireguleringsbyrå,
  - Kroatias nyhetsbyrå,
  - Kroatias landbruksbyrå,
  - Sentralbyrået for finansiering og tildeling av kontrakter.»
- c) Følgende innsettes i vedlegg IX A etter posten for Frankrike:
- «— i Kroatia, «Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj» eller «Obrtni registar Republike Hrvatske»»
- d) Følgende innsettes i vedlegg IX B etter posten for Frankrike:
- «— i Kroatia, «Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj» eller «Obrtni registar Republike Hrvatske»»
- e) Følgende innsettes i vedlegg IX C etter posten for Frankrike:
- «— i Kroatia, «Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj» eller «Obrtni registar Republike Hrvatske»»
3. I vedlegg VII til direktiv 2009/81/EF gjøres følgende endringer:
- a) I del A innsettes følgende etter posten for Frankrike:
- «— i Kroatia, «Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj» eller «Obrtni registar Republike Hrvatske»»
- b) I del B innsettes følgende etter posten for Frankrike:
- «— i Kroatia, «Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj» eller «Obrtni registar Republike Hrvatske»»
- c) I del C innsettes følgende etter posten for Frankrike:
- «— i Kroatia, «Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj» eller «Obrtni registar Republike Hrvatske»»
-